

আস-সাফাত | As-Saffat | الصَّافَّات

আয়াতঃ ৩৭ : ৮

আরবি মূল আয়াত:

لَا يَسْمَعُونَ إِلَى الْمَلَأِ الْأَعْلَىٰ وَيُقَذَّفُونَ مِنْ كُلِّ جَانِبٍ ﴿٨﴾

অনুবাদসমূহ:

তারা উর্ধ্বজগতের কিছু শুনতে পারে না, কারণ প্রত্যেক দিক থেকে তাদের দিকে নিক্ষেপ করা হয় (উদ্ধাপিভ)।

— আল-বায়ান

যার ফলে তারা উচ্চতর জগতের কিছু শুনতে পারে না, চতুর্দিক থেকে তাদের প্রতি নিক্ষেপ করা হয় (উদ্ধাপিভ)

— তাইসিরুল

ফলে তারা উর্ধ্ব জগতের কিছু শ্রবণ করতে পারেনা এবং তাদের প্রতি উদ্ধা নিক্ষিপ্ত হয় সকল দিক হতে –

মুজিবুর রহমান

[So] they may not listen to the exalted assembly [of angels] and are pelted from every side, — Sahih International

৮. ফলে ওরা উর্ধ্ব জগতের কিছু শুনতে পারে না।(১) আর তাদের প্রতি নিক্ষিপ্ত হয় সব দিক থেকে—

(১) কাতাদাহ বলেন, (الْمَلَأِ الْأَعْلَىٰ) বলে ফেরেশতাদের ঐ দলটিকে বোঝানো হয়েছে, যারা তাদের নীচে যারা আছে তাদের উপরে অবস্থান করছে। সেখান থেকে কোন কিছু শোনা নিষিদ্ধ করা হয়েছে। [তাবারী]

তাফসীরে জাকারিয়া

(৮) ফলে, শয়তানরা উর্ধ্ব জগতের কিছু শ্রবণ করতে পারে না। ওদের ওপর সকল দিক হতে (উদ্ধা) নিক্ষিপ্ত হয়;

-

তাফসীরে আহসানুল বায়ান

Source — <https://www.hadithbd.com/quran/link/?id=3796>

হাদিসবিডির প্রজেক্টে অনুদান দিন